



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 10 February 2015 — No. 55**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Bernier (Montmorency) made a statement to pay tribute to Mr. Michel Guimond.

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to applaud Mr. Yvon Lemay's commitment.

---

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate the Lamprons, who were named "Farm Family 2014".

---

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the 40th edition of the International Pee-Wee BSR tournament.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the involvement of young women from the Estrie region in the "Jeunes femmes en route vers la réussite" project.

**10 February 2015**

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Mr. Jean Faber.

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 35th anniversary of the Club de ski de fond de Richmond.

---

Mr. Lemay (Masson) made a statement to underline the CLDEM's new businesses for 2014.

---

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the 8th edition of Festi-Neige, a winter tourism event for the Laurentides region.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to pay tribute to Mrs. Odette Bernatchez, a kind-hearted citizen.

---

At 1.56 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.16 o'clock p.m.

---

Moment of reflection

### **Statements by Ministers**

Mr. Leitão, Minister of Finance, made a statement about establishing a tax holiday for businesses carrying out large investment projects.

Mr. Marceau (Rousseau) commented on the ministerial statement on behalf of the Official Opposition.

Mr. Bonnardel (Granby) commented on the ministerial statement on behalf of the Second Opposition Group.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 56, Mr. Khadir (Mercier) commented on the ministerial statement.

### **Presenting Papers**

Mr. Couillard, Premier, tabled the following:

Order-in-Council No. 1130-2014, designating the Premier Minister responsible for the Ministère du Conseil exécutif within which the Secrétariat au Plan Nord is organized, so that he may debit amounts from the Northern Development Fund to support the creation of the Institut nordique du Québec;

(Sessional Paper No. 703-20150210)

Order-in-Council No. 1131-2014, designating the Premier Minister responsible for the Ministère du Conseil exécutif within which the Secrétariat au Plan Nord is organized, so that he may debit amounts from the Northern Development Fund for two telecommunications projects within the area open to northern development;

(Sessional Paper No. 704-20150210)

Order-in-Council No. 1132-2014, designating the Premier Minister responsible for the Ministère du Conseil exécutif within which the Secrétariat au Plan Nord is organized, so that he may debit amounts from the Northern Development Fund to produce a clientele profile for workforce skills development training in the Pakua Shipi community.

(Sessional Paper No. 705-20150210)

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, tabled the following:

Order-in-Council No. 1164-2014, designating the Minister of International Relations and La Francophonie, so that she may debit amounts from the Northern Development Fund to finance activities that promote the Northern Plan on the international scene.

(Sessional Paper No. 706-20150210)

---

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

Order-in-Council No. 1163-2014, designating the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan, so that he may debit amounts from the Northern Development Fund for site work to prepare for repairing the James Bay Road and for the road's maintenance.

(Sessional Paper No. 707-20150210)

---

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the agreements on the provision of policing services for the following communities:

Akwesasne, for the period from 1 April 2014 to 31 March 2015 (French and English versions);

(Sessional Paper No. 708-20150210)

Lac-Simon, for the period from 1 April 2014 to 31 March 2018;

(Sessional Paper No. 709-20150210)

Kahnawake, for the period from 1 April 2014 to 31 March 2018 (French and English versions);

(Sessional Paper No. 710-20150210)

Naskapi Village of Kawawachikamach, for the period from 1 April 2014 to 31 March 2015 (French and English versions);

(Sessional Paper No. 711-20150210)

Manawan, for the period from 1 April 2014 to 31 March 2018;

(Sessional Paper No. 712-20150210)

Wemotaci, for the period from April 1, 2014 to March 31, 2018.  
(Sessional Paper No. 713-20150210)

---

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The agreement between the Minister of Culture and Communications of Québec and the Motion Picture Association of America Inc. concerning the distribution of films for public presentation (French and English versions);  
(Sessional Paper No. 714-20150210)

The agreement between the Minister of Culture and Communications of Québec and the Motion Picture Association of America Inc. concerning the distribution of video material for home use (French and English versions);  
(Sessional Paper No. 715-20150210)

The 2013–2014 annual activity report of the Conservatoire de musique et d’art dramatique du Québec.  
(Sessional Paper No. 716 -20150210)

---

Mr. Bolduc, Minister of Education, Recreation and Sports and Minister of Higher Education, Research and Science, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Commission consultative de l’enseignement privé;  
(Sessional Paper No. 717-20150210)

The 2013–2014 annual management report of the Commission consultative de l’enseignement privé;  
(Sessional Paper No. 718-20150210)

The 2013–2014 financial statements, statements of salaries, performance report and report on development prospects of the École nationale d’administration publique.  
(Sessional Paper No. 719-20150210)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to the petitions tabled on 28 October 2014 by Mr. Turcotte (Saint-Jean) on revising the planned budget cuts and cancelling job cuts at the CSSS du Haut-Richelieu–Rouville;

(Sessional Paper No. 720-20150210)

The Government's reply to the petition tabled on 4 November 2014 by Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) on access to the report from the Comité national sur les services préhospitaliers d'urgence au Québec;

(Sessional Paper No. 721-20150210)

The Government's reply to the petition tabled on 11 November 2014 by Mr. Gaudreault (Jonquière) on safeguarding the Church of Notre-Dame-de-Fatima of Jonquière;

(Sessional Paper No. 722-20150210)

The reply to a written question from Mr. Lisée (Rosemont) on an increase in community organization funding – Question No. 25, *Order Paper and Notices* of 1 November 2014;

(Sessional Paper No. 723-20150210)

The reply to a written question from Mr. LeBel (Rimouski) on poverty and social exclusion – Question No. 27, *Order Paper and Notices* of 27 November 2014;

(Sessional Paper No. 724-20150210)

The reply to a written question from Mr. Turcotte (Saint-Jean) on “Carrefour jeunesse-emploi” youth employment centres – Question No. 32, *Order Paper and Notices* of 5 December 2014.

(Sessional Paper No. 725-20150210)

---

The President tabled the following:

The 2013–2014 activity report of the Fondation Jean-Charles-Bonenfant;

(Sessional Paper No. 726-20150210)

The legislative enactments passed by the members of the 23rd Legislature of the Student Forum;

(Sessional Paper No. 727-20150210)



The legislative enactment passed by the members of the 65th Legislature of the Québec Youth Parliament;

(Sessional Paper No. 728-20150210)

A copy of the notice of motion by Mr. Bédard (Chicoutimi) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 11 February 2015, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 729-20150210)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouimet (Fabre), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 15 and 16 January 2015 within the framework of special consultations on Bill 26, An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts.

(Sessional Paper No. 730-20150210)

---

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 15, 16 and 19 January 2015 within the framework of special consultations on Bill 27, An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services.

(Sessional Paper No. 731-20150210)

### **Presenting Petitions**

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) tabled the following:

**10 February 2015**

---

The abstract of a petition on keeping the territory of the Commission scolaire de Montréal intact, signed by 35 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 732-20150210)

---

Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining Partagec's activities, signed by 749 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 733-20150210)

---

Mr. Deltell (Chauveau) tabled the following:

The abstract of a petition on suspending the northbound reserved lanes on the Robert-Bourassa Highway in Québec City, signed by 17 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 734-20150210)

---

Mrs. Hivon (Joliette) tabled the following:

The abstract of a petition on opposition to closing the Lavérendière public laundry in the Lanaudière region, signed by 1,037 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 735-20150210)

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on retirement income splitting between spouses, signed by 123 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 736-20150210)

**10 February 2015**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining Partagec's activities, signed by 1,009 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 737-20150210)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions on opposition to closing the Lavérendière public laundry in the Lanaudière region were tabled by Mrs. Hivon (Joliette):

— the first, being the abstract of a petition signed by 817 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 738-20150210)

— the second, being the abstract of a petition signed by 1,873 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 739-20150210)

— the third, being the abstract of a petition signed by 1,431 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 739-20150210)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly condemn, with the utmost severity, the murderous attacks perpetrated in Paris in January 2015;

THAT, in the name of the ideals to which it owes its very existence, it denounce and censor these acts of terror;

THAT it express its solidarity with the Government of the French Republic and reiterate the lasting friendship uniting the people of Québec and the people of France;

THAT it pay tribute to all the victims, both civilians and law enforcement officers, who sacrificed or endangered their lives during these terrible events;

THAT these events strengthen our will to continue fighting terrorism, violence, hatred and intolerance, and promoting freedom of expression;

Lastly, that the Members of the National Assembly observe a minute of silence in tribute to the victims and that it convey its sincere condolences to the French people.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Bonnardel (Granby) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to Gilles Rhéaume, separatist, activist, patriot, and former President of the Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, who passed away on 8 February 2015;

THAT it express its sincere condolences to his family and friends;

THAT it underline his unwavering commitment to our nation and the French language, in particular, as well as the patriotic verve with which he consistently defended his convictions.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Marceau (Rousseau), moved a motion concerning the report of the Commission d'examen sur la fiscalité québécoise; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), moved a motion concerning the election of a new government in Greece; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Huot, Deputy Government Whip, moved:

THAT the Member for Beauce-Sud be named a permanent member of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources in substitution for the Member for Pontiac;

THAT the Member for Pontiac be named a permanent member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Beauce-Sud;

THAT these changes take effect immediately.

The motion was carried.

---

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Martel, Whip of the Second Opposition Group, moved:

THAT the Member for Groulx be named a permanent member of the Committee on Transportation and the Environment in substitution for the Member for Nicolet-Bécancourt;

THAT the Member for La Peltrie be named a permanent member of the Committee on Public Administration in substitution for the Member for Groulx;

THAT the Member for Granby be named a permanent member of the Committee on Public Finance in substitution for the Member for Iberville;

THAT the Member for Saint-Hyacinthe be named a permanent member of the Committee on Health and Social Services in substitution for the Member for La Peltrie;

**10 February 2015**

---

THAT the Member for Borduas be named a permanent member of the Committee on Transportation and the Environment in substitution for the Member for Saint-Hyacinthe;

THAT these changes take effect immediately.

The motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 25, An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 17 February 2015, in the Louis-Joseph-Papineau Room and that, for this purpose, it hear the following organizations:

Association québécoise de lutte contre la pollution  
atmosphérique  
Corporation des carrossiers professionnels du Québec  
Association pour la protection des automobilistes  
Association des marchands de véhicules d'occasion du Québec  
Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec  
Association des recycleurs de pièces d'autos et de camions;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Transport be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Transportation and the Environment to hold special consultations with reference to the draft of the Government's revised sustainable development strategy 2015–2020 and public hearings on 23, 28, 29 and 30 January 2015 and on 2, 10 and 11 February 2015, in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room and that, for this purpose, it hear the following organizations:

Regroupement national des conseils régionaux de  
l'environnement  
Climate Change Advisory Committee  
David Suzuki Foundation  
Vivre en ville  
First Nations of Quebec and Labrador Sustainable Development  
Institute  
Table de concertation des Forums jeunesse régionaux du Québec  
Réseau québécois des villes et villages en santé  
Conseil patronal de l'environnement du Québec  
Écotech



Fédération des chambres de commerce du Québec  
Institut Hydro-Québec en environnement, développement et  
société de l'Université Laval  
Département des sciences biologiques de l'Université du Québec  
à Montréal  
Observatoire de la consommation responsable de l'Université du  
Québec à Montréal  
Ville de Montréal  
Institut de l'environnement, du développement durable et de  
l'économie circulaire  
Centre québécois du droit de l'environnement  
Centre québécois de développement durable  
Association québécoise de lutte contre la pollution  
atmosphérique  
Équiterre  
Chaire en éco-conseil de l'Université du Québec à Chicoutimi  
Nature Québec  
Greenpeace  
Alliance pour une économie verte au Québec  
Institut national de santé publique du Québec  
Association des médecins spécialistes en santé communautaire  
Québec en forme  
Association des véhicules électriques du Québec  
Roulez électrique  
Transport 2000  
Institut du Nouveau Monde  
Regroupement des organismes communautaires du Québec  
Chantier de l'économie sociale  
Association pour la santé publique du Québec  
Institut de recherche et d'information socio-économique  
Fédération des travailleurs du Québec  
Confédération des syndicats nationaux  
Syndicat de la fonction publique du Québec  
Centrale syndicale du Québec – Établissement vert Brundtland  
Collectif pour un Québec sans pauvreté  
Canadian Parks and Wilderness Society – CPAWS – Quebec  
Chapter  
Réseau québécois des groupes écologistes  
Alliance pour le financement des transports collectifs au Québec  
Front commun québécois pour une gestion écologique des  
déchets

**10 February 2015**

---

Sustainable Development Commissioner  
Comité-conseil sur les matières résiduelles  
Fédération des municipalités du Québec  
Union des municipalités du Québec  
Conseil du patronat du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the Committee on Citizen Relations' order of reference to hold special consultations on the documents entitled "Towards a New Québec Policy on Immigration, Diversity and Inclusion" tabled in the Assembly on 5 December 2014 and public hearings on 28, 29 and 30 January 2015 and on 2 February 2015, in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room, as well as on Tuesday, 10 February 2015, in the Legislative Council Room and that, for this purpose, it hear the following organizations:

Accueil-Parrainage Outaouais  
Actions interculturelles de développement et d'éducation  
Québec Latin-American Chamber of Commerce  
Commission des droits de la personne et droits de la jeunesse  
Organisme de communication pour l'ouverture et le rapprochement interculturel  
Congrès Maghrébin au Québec  
Regroupement interculturel de Drummondville  
Service d'aide aux Néo-Canadiens  
Service Intégration Travail Outaouais  
Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes  
Table ronde du mois de l'histoire des Noirs  
Board of Trade of Metropolitan Montreal  
Commission des partenaires du marché du travail  
Conseil du patronat du Québec  
Canadian Federation of Independent Business  
Fédération des chambres de commerce du Québec  
Institute for Research on Public Policy  
La Jeune chambre de commerce Haïtienne  
Regroupement des jeunes chambres de commerce du Québec  
Manufacturiers et exportateurs du Québec  
Centre multiethnique de Québec  
Place aux jeunes en région  
Association des Musulmans et des Arabes pour la Laïcité au Québec  
Office des professions du Québec  
Service d'aide à l'adaptation des immigrants et immigrantes  
Centre des études ethniques des universités montréalaises  
Centre de recherche interdisciplinaire sur la diversité et la démocratie  
Centre d'études et de recherches internationales  
Doctors of the World Canada – Migrants Project  
Filipino Association of Montreal and Suburbs (FAMAS) and the Association québécoise des enseignantes et des enseignants canado-philippins  
Association des femmes roumaines de Montréal  
Association de la jeunesse ukrainienne « sum » du Québec inc.  
Mrs. Marie Thérèse Chicha, Full Professor, École des relations industrielles, Université de Montréal

Mr. Paul Eid, Sociology Department, Université du Québec à Montréal  
Mrs. Micheline Labelle, Sociology Professor, Université du Québec à Montréal  
Mr. Rachad Antonius, Professor, Sociology Department, Université du Québec à Montréal  
Mrs. Michèle Vatz-Laaroussi, Full Professor, École de travail social, Université de Sherbrooke  
Mr. Éric Bouchard, Partenaires pour un Québec français  
Mr. Robert Laplante, Sociologist, Institut de recherche en économie contemporaine  
Mrs. Rachida Azdouz, Director, Centre d'études et de formation en enseignement supérieur, Université de Montréal  
Mrs. Aïda Kamar, Director General, Vision Diversité  
Mr. Benoit Dubreuil, Philosopher, Centre d'études et de recherches internationales, Université de Montréal, and Co-author of the book *Le Remède imaginaire* and Mr. Guillaume Marois, Demographer, Institut national de la recherche scientifique, and Co-author of the book *Le Remède imaginaire*  
Mr. Michel Paillé, Specialist in Linguistic Demography  
Mr. Brahim Boudarbat, Associate Professor, Université de Montréal, and Specialist in immigrants' job market entry  
Mrs. Valérie Amireault, Professor, Université du Québec à Montréal, and Specialist in Linguistic Integration, Centre de recherche en immigration, ethnicité et citoyenneté  
Mr. Gérard Bouchard and Mr. Charles Taylor, Commissioners, Consultation Commission on Accommodation Practices Related to Cultural Differences  
Mrs. Catherine Gail Montgomery, Director, Migration et Ethnicité dans les Interventions en Santé et Services sociaux team, and Professor, Université de Montréal  
Dr. Cécile Rousseau, Child Psychiatrist and Director, Transcultural Research and Intervention Team, Transcultural Psychiatry Department, McGill University  
Mr. Bob White, Full Professor, Anthropology Department, Université de Montréal, and Director, Laboratoire de recherche en relations interculturelles

**10 February 2015**

---

Mrs. Marian Shermarke, Clinical Coordinator, Programme régional d'accueil et d'intégration des demandeurs d'asile, Centre de santé et de services sociaux de la Montagne  
Mrs. Elizabeth Khabar-Dembil, Director General, Carrefour de liaison et d'aide multi-ethnique de Montréal  
Mr. Antoine Bilodeau, Associate Professor, Political Science Department, Concordia University;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by the Filipino Association of Montreal and Suburbs (FAMAS) and the Association québécoise des enseignantes et des enseignants canado-philippins last no longer than 20 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 40 minutes, allocated as follows: 20 minutes to the parliamentary group forming the Government, 12 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 8 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Committee hold an online consultation on the online questionnaire tabled in the Assembly on 5 December 2014, and that this online consultation end on 10 February 2015;

**10 February 2015**

---

THAT the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of its consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, the Committee on Health and Social Services hold special consultations and public hearings on 24, 25 and 26 February 2015, and on 17, 18, 19, 24 and 25 March 2015, in the Legislative Council Room and that, for this purpose, it hear the following organizations:

Fédération des médecins spécialistes du Québec  
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec  
Association des gynécologues  
Commission à la santé et au bien-être  
Collège des médecins  
Association des couples infertiles du Québec  
Regroupement provincial des comités d'usagers  
Les doyens des facultés de médecine des universités  
Association des gestionnaires des établissements de santé et de services sociaux  
Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic  
Infertility Awareness Association of Canada  
Association des CMDP du Québec  
Association médicale du Québec  
Conseil du statut de la femme  
Conseil pour la protection des malades  
Mr. Damien Contandriopoulos

Mr. Paul Lamarche, Institut de recherche en santé publique de l'Université de Montréal  
Mr. Pierre-Thomas Léger, Health Economics Professor, HEC Montréal  
Public Protector (Québec Ombudsman)  
Canadian Fertility and Andrology Society  
Régie de l'assurance maladie du Québec  
Barreau du Québec  
Coalition Solidarité Santé  
Fédération des coopératives de services à domicile et de santé du Québec  
Confédération des syndicats nationaux; le groupe Médecins québécois pour le régime public  
Association des médecins d'urgence du Québec  
Association des médecins en CLSC  
Family Medicine Department, Université de Sherbrooke  
Family Medicine Department, Université de Montréal  
Family Medicine Department, Université Laval  
Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens du CSSS Jeanne-Mance  
Agence Revenu Québec  
Association des jeunes médecins du Québec  
Association des pédiatres du Québec  
Dr. Marie-Jo Ouimet, Regroupement des chercheurs en santé publique et organisation des services de première ligne, Institut de recherche en santé publique, Université de Montréal  
Dr. Jean Mireault, Chairman of the Board, Vice-President, Clinical Affairs, Médiamed Technologies  
Dr. Pierre Miron, Visiting Professor, Centre INRS-Institut Armand-Frappier and President and CEO, Fertilys inc.  
Fédération des médecins résidents  
McGill University Health Centre (MUHC – Royal Victoria Hospital)  
Centre hospitalier de l'Université de Montréal  
Fédération médicale étudiante du Québec  
Me Jean-Pierre Ménard  
Dr. Rob Wedel  
Canadian Medical Association  
Assembly of the First Nations of Quebec and Labrador  
Conseil québécois LGBT;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of its special consultations on Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016;
- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of its special consultations on the documents entitled “Towards a New Policy on Immigration, Diversity and Integration”.



And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of its special consultations on the draft of the Government's revised 2015–2020 sustainable development strategy.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 11 February 2015, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Bédard (Chicoutimi).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly affirm, as did the Bouchard-Taylor report, that fundamentalism is a literal, monolithic interpretation of religion whereby religion takes absolute precedence over other social, political and scientific considerations, and leads to rejection of change of any kind;

THAT it declare that the expression of religious fundamentalism most often involves undermining the fundamental principle of gender equality and the basic rights of homosexuals;

THAT it maintain that the practice of religious fundamentalism impacts society as a whole and is not simply the expression of a personal choice;

Lastly, that it recall the urgency of documenting this phenomenon through an observatory on religious fundamentalism.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, then informed the Assembly that the motion standing in the name of the Government House Leader, which, under Standing Order 146, had been placed on the *Order Paper and Notices* of 22 October 2014, had been withdrawn at his request.

## ORDERS OF THE DAY

### Debates on Reports from Committees

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 5 December 2014, on the report from the Committee on Public Administration, which on 1, 8 and 29 October, and on 5 and 20 November 2014, heard deputy ministers and heads of public bodies on the governance and management of major infrastructure projects by the Agence métropolitaine de transport, prescription drugs and pharmaceutical services, the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, the implementation and operation of service areas, and Green Fund management and financial assistance. The Committee also held deliberative meetings on 11 June; on 9 and 25 September; on 1, 8 and 29 October; and on 5, 13 and 20 November 2014, in relation to this order. The report contains 15 recommendations.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, interrupted the debate and, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 308 and 309, informed the Assembly that the debate upon adjournment scheduled to be held today between Mr. Lemay (Masson) and Mr. Leitão, Minister of Finance, about alcohol sales by the Société des alcools du Québec to certain businesses on the Kahnawake reserve, was deferred until Wednesday, 11 February 2015.

The debate continued thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

## **Government Bills**

### *Passage in Principle*

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved that Bill 30, An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 30 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved that Bill 30 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

---

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 11 February 2015, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.58 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 11 February 2015, at 9.45 o'clock a.m.

**10 February 2015**

---

**ROYAL ASSENT**

On Monday, 9 February 2015, at 6.10 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, and Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Julie Dutil, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 10      An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies

**JACQUES CHAGNON**

*President*